

Café JAPONES

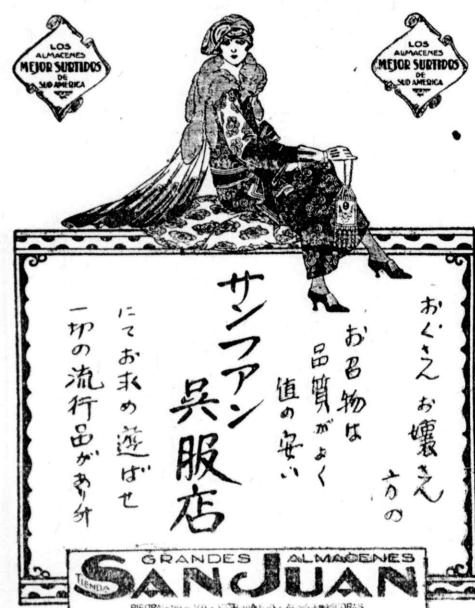
— DE —

R. UCHINO



カフエ
ハボネス
内野清
ツクマン市
ラス・エラス街 六六九

GRAN BAR
COLON
de Manuel Gomez



KATSUDA y Cía

IMPORTADORES

U. T. 33 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

TALLER GRAFICO NIPPON

**Santiago del Estero 975
U. T. 23 - 7864**

西文活版印刷
便箋・封筒・名刺
其 他 各 種
技術優秀・迅速確実
價格低廉
電話にて脚一報次第
參上致します
ニツボン堂印刷所
北川稔

Sadao Hattori

IMPORTADOR

**Especialidad en artículos de
CEPILLERIA**

Calle LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE K. FUNAI

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38. Mayo 774

**Suc. Sarmiento 1900
U. T. 47 (Cuyo) 0984**

帽子洋服クリーニング
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げます。
ティシントレーリーア
ボタフオーゴ

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Artículos Generales del Japón

**TINTORERIA
“SAGA”
MEXICO 1424
P.T. MAYO 1259**

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSES CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

等
洋服店
サルミニエント街一〇七三

店舗は
事う高等
の仕立にて從事
事一年受年

日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります

弊店の特色
は仕立てに店主
自ら手を下し

直段も相當
低廉である上
は月賦支拂の
方法と有する
こと等であります。

店舗
カマラ・
カルボ

四三月一十年九和四

亞爾然丁時報

曰西貿易に影響を及ぼす

亞國羊毛のオーナーの顧客は最近迄

今春の新毛は今回の新法令の御
蔭にて勝負疑ひかかるべしと予
想されてゐる。又輸出先から云
へば独立の市場を失つた埋め合
せに日本、伊大利等に向つて積極
的に商談が運べる事にふつた。
即ち羊毛取引に限り商法の常道
立ぢ戻つたのである。

英米の抗議に対する
べく手をひく

我政府の正式回答

関西地方風水害義捐金寄附者芳名(第二回報告)

累計 計 参百ヘソ也
毫千毫百九拾弐ヘソ五拾仙

〔訂正〕オ一回報告の岩田和作は岩田嘉

市の間違につき訂正す。

の懶意は全く絶望となりつゝ、や依然人氣を持続して居るベーブ
ルース、ナンバー・ワン投手ゴーメズとして推意するは党内の動搖を來
心地あるを憂慮し首脳部に於て
一日夕刻の総務会に於て町田志
郎後任總裁に推舉する事に成つ
全米野球界の一人者ばかりで來
る四日神宮球場で對東京娛樂部戰
を速切りに、五日は全日本軍と對戰
する。

で二日深更迄には何とか後任總裁問題の解決がつくつではあいかこと見られて居る。

全米選抜職業野球團東朝
アメリカ野球界の粒抜りを揃へ
全米選抜職業野球團十九名並
（六日入巻、十三日六帆）

新家族十五名の一一行合計四四名を
木せたエン・フレネオブ・ヤバン男は二
四午前横浜へ入港した。一行中ニ
本年度本屋打工のゲーリングを始

商船着發日取
ありぞふ九^一明日出帆
ぶえのすあゝ^レ十九
(六日入港・十三日出帆)

此の新法令は羊毛生産者救済と同時に羊毛輸出促進のため頗る時機に適したものとして好評を博し、以後羊毛の立相場に好影響を来たし地方生産業者が惠まれるは勿論、将来大手筋の買ノも期待され得る。最近の羊毛の相場は極上品十キロ十四ペソがレコードで普通一二ペソを上下してゐる。而して

卷之三

後任總裁に町田忠治を推举
(三日発合) 若槻總裁は民政黨に
致り辭意運動にも拘らず辞意固く

同家族十五名の一一行合計四四名を
乗せたエン・レスオブ・チャバン号は二
日午前横浜に入港した。一行中には
は本年度本屋打王のゲーリグを始

内外時報

Año II No. 542 (2)

華府條約廢棄通告の機

廿日前後と観測さる

倫敦に於ける海軍平備金商も漸次英米の主張が明瞭と成つたうて大南相、広田外相は二日の調議後兩相と会見し、広田大東の政者より倫敦金商の経過並に英米両国の主張を詳細に説明し之が対策

ハシントン條約廢棄通告の時機其他重要協議を送りたが、帝國政府は平備金商で華府條約の共同廢棄を勧説してあるが、右時機は英米両国が之に應せねば文書を以て廢棄の措置を誤らざる様留意する事と成つた。帝國政府は平備金商で華府條約の共同廢棄を為すが、右時機は英米両国が之に應せねば文書を以て廢棄の措置を誤らざる様留意する事と成つた。前後と觀測され、國の主張を詳細に説明し之が対策

S de Noviembre de 1934
El Argentino Dijo

伊太利政府は去る九月義務軍事教育令を発布したが、今度之れを実施する事にあつた。此の新法令はムソリーニ首相の立憲に基いたもので、伊太利国民たるものは男子八歳より三十三才迄国民の義務として軍事訓練を受けなければ

からいいだ。而して訓練期間を

伊太利に於て爆撃機と迫撃機と

三期间に分ち、八歳より徵兵適齡の

三十一才迄をオ一期とし、其後期間

の三台を秘かに隠し入れ日々モ

テビアオ在のバラグアイ公使館

宛にて家具及自動車の名目で積み

出され更にアスンシオンに向け轉

るのだから二十一年には既に一

人前の兵士として役立ち入皆後は各兵科に於て専門的技術を習得

する。除隊後の十年間も日曜祭日又毎年一定の召集期間は入隊して訓練に服する。又中等学校

専門学校、大学の学生に対するもの

は専しく軍事教育が施される。恐らく之れは「文始」がでて

はれてゐる。

アスファント道路開通

昭和二十年九月三日

雑報

コスキン救濟團の活動

療養所維持の爲め
リーファーを賣り出す

呼吸器病療養に好適の地として
知られてゐるコルドバ州コスキン

村は毎年コスキン救濟團は療養所
を設け数年來同胞患者を収容し來

たつたが之れが維持費は一般同胞

の寄附に仰ぎ又先年は藤田画伯寄

贈の美人画をリーファーに賣り出し

て資金を得た然しこの金も最近

亞殖民少く余つたので前面誰れに

も当うかつた美人画を今度再び

リーファーに賣り出し救濟維持費に

當てる事に決し武市並に地方日本

人会その他の諸團体有志等に賣り出し

應接を頼んで来た一枚一ペソ

当たりは本年のクリスマスの富義賛

助に準ずる事にしたが既にコル

ドバ在住の同胞は六百枚を買ひ取

つたと丁寧に決した。

日会役員會

日会役員會は来る五日午後九時より同会館にて開催の予定にて

来る十八日举行の運動会に關する

件、関西風水害義捐金募集締切期

日決定の件に付き協議する旨であ

る。

丁寧に決した。

ありそな丸は明日出帆

商船ありぞな丸は去る三十六日入

港アエルト・エボタルセナBに破

出二日退武

泊中出帆は一日遅れ明日午前

に決した。

赤鉛筆

日本軍は明日午後三時よ

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益五十ペソは関西風水害義捐金と

ルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

して寄附した。

日本は悪口を並べた記事を載せた。

在亞同胞中には日本人は亞国で大

歓迎される事と自惚れてゐる妄想

家連も少く少いから参考のため

左に大要を掲げる。

日本人は頭を地につけ倒様に歩

市内多數邦人並に外人も參加した。

死亡 熊雄代長男敏郎アルベルト君(九ヶ月)は病に冒され去る

サナトリオ・キローガに於て手術後

死亡、葬儀にはコルドバ市及び全

市内多數邦人並に外人も參加した。

妻 ピジヤマリア市在住田島

ア球場にて練習試合を行ふ

イレホドアリテタ景和氣體々裡に

開会した。

尚当日のリーファーの費上げの純

益

五大強國の

Año XII No 542 (6)

五大強國の軍備拡張

克山、寧年、チナハル、を見た結果を、お知らせして、平素の御無沙汰を謝ります。

土地は吉林附近の小山あるを除けば、全く亞國のメントドサ方面又はツクマン地方の如く平坦なる一望千里の荒原で、处处土陳瓦の低い平家達の獨人百姓家あり、その家の格好も亞國の土人の家に似て、リ牛糞を薪にするものも共通です。

滿洲の農村をみる

克山、寧年、チナヘルを見た結果をお知らせして平素の御無沙汰を附します。

MEDICINAL NEW

28-SUIPACHA-28

△ 淋病梅毒
△ 肺結核新療法
△ 婦人科 X光線科
△ 電氣治療科等

今日では拓務省の武装移民團で、云ふのが北満のチヤームスと云ふ處へ六百人ゐるが仕事は殆んどがつかず匪賊への應戦である。満洲人女性の生活は最も低いので本農民としては最下層の小作人でなければ百姓としては見込は少い。都市には馬車と人力車が安い。交通機関だから自動車運轉手も少なく口はない。昨今儲けるのは木請負師と田舎の宿屋と三等料理屋

滿洲帝國新京市吉野町

満洲に渡しては左記一照
黙料で返事をくれます。

て
お
う
よ
う
で
す
。

卷之三

にはあまり金はつかつたかアメリ

アルゼンチン出身の人と云ふ

卷之三

は全く新興国で都會も田舎も到

ではボロイ程許してゐる。満

昭和十九年九月一日

産業日本との一戦免れず？

(二) T・グレゴリー

(7) 号二十九百四十五
日本は海外貿易へと發展の一路
さたごる。力のかぎり世界市場へ
躍進せんと努力する。これは日本
としては已むを得ぬことかのだ。

以上四つの解決法、すなはち移
民、近地植民、生活規律の引下げ
生産事業に非うる家庭的勤務へ
就職——この四つのほかに今一
つ唯一の解決法が残されてゐる。
それは日本より通商の全世界への進
出である。日本は現在日本国民と
しても日本政府としても、丁度わ
が英國の十九世紀初頭において
置かれてゐたと同様の地位に置か
れてゐることを知つておうだらう
と私は信じる。當時わが英國
及び英國人の前に開かれてゐた道
が今日本及び日本人の前に開かれ
てゐるのだ。英國は幸いにしてこ
の道に邁進し広汎なる海外通商の
成果を收めて英國民の膨脹の問題
を解決した。しかし現在日本の四
周の情勢、世界の情勢はわが英國
の進出時代の如く易々たるもので
はない。故にわれわれはたゞへ境
遇の力が日本をわれくと同様の
方向に促進させようとも敢て驚く
必要はないのである。

依戦準備としての現勢検討

日本は海外貿易へと發展の一路
さたごる。力のかぎり世界市場へ
躍進せんと努力する。これは日本
としては已むを得ぬことかのだ。

本の海外貿易は世界の全貿易額の
何割を獲得してゐるか？
日本は海外貿易率は最近数年間に
いかかる変化を見せてゐるか？

今、國際聯盟公刊の統計書の數
字に表はされた所を見ると、日本
の海外貿易はあまりに世間で誇張
されても考へられすぎであるやうだ。
かかるほど一九二九年三〇年三一年
と並べて見るとその発展の跡は著
しい。しかも今はその世界全貿易
額に対する率はすこぶる微々たる
ものといはねばならない。即ち輸出
額に對する率はすこぶる微々たる
ものといはねばならない。即ち輸出
額の二・八・一セント、一九三〇年
には二・五・八・一セント、一九三一
年には二・八・二・八・一セント。
輸出額は一九二九年二・九%、一
九三〇年二・七%、一九三一年二・九
%。標言すれば日本の年次輸出入
額は世界の輸出総額の僅かに二
三十三分の一そぞくに過ぎない
のだ。

英國——一九三一年一・二二%
米国——一九三一年一・〇%
で、英國は日本の約六倍、米国は四
倍といふことにかかることである。
本の躍進について、更に輸出額に於ては
まづめられぐの邊に着する専門的の問
題は次の二つである。

英國 一・〇・七% 九・四%
米国 一・五・六% 一一・六%
三隻の報告書に挙げられた数字に
とづけてゐる。

これはしかる筆は日本の内價下落
のバーセントの上昇を示してゐる。
日本がわれくと絶対に壓倒する
かどといふ詰らぬ世間の評判を覆
す反証はある。不景氣のドン底
に喘ぎつゝ、不ほ且つ英米は通商
の量において日本とは比較になら
ぬ優勢を示してゐることを忘れて
はふらぬ。

しかし最近二箇年間に於ける日
本の相對的地位は何といつても
躍進した。といふのは一九二九年
における日本の貿易額を一〇〇と
する時は、一九三〇年には八六、
三一年には八一、三二年には八九
と落ちてゐるが、一九三三年には
恐らく不景氣以前の額に回復し
たものと思はれる。

3 de Noviembre de 1934

El "Argentin Ojijo"

Año XII No. 542 (8)

妖姫の舞
(十四)

緋佐尾

小傾斜を持った芝原であつた。一方は海、一方はその傾斜の延長した
はるか彼方に鬱蒼たる緑の林が続いた。長岡が朝、飛ぶ雲も少い
碧の大空を眺めて私は長々と仰臥して居る。何處から來たものか一
台の飛行機とも曰ケントとも得体の解らぬものが無気味な程長い翼
を抜げて何の音もなく私を中心にして回し始めた。此の不思議な怪物
に眼を見張つて居るとやがて頭上

一 惠 姫 の 無舞 (十四)

不安ふ一夜は明けすがくしい朝の光りが爍々と小さく明り窓から刺し込んで来る。私は昨夜見たあの恐い光影が矢張り一場の夢であつた事に気が付いてホント胸をホド下した。それにしても何といやす夢であつたらうか?私は自分の脳裡から忘れ様と力めれば力める程、明瞭に映き出されて来るのをどうする事も出来なかつた。昨夜私は疲れた頭と体とを休め爲め冷めたい床に横り眼をつむつて暫く四圍の静けさに耳を傾けて見たが時々陰鬱不景の鳴き声が聞を通じて聞えて来る外には何にものをも聞く事が出来なかつた。疲れられた頭は段々不完全な意識とあり遂には長い苦しい夢の世界に彷徨ひ歩いて行つたのだ。

大陸度まで揚弾された。次きの瞬間に世にも不思議な場面に轉じた。手足胴頭とまるで風に枯葉が散るときの様に彼女の五体かばらくにぶつて私の頭上目がけて落ちて来た。ハツトした時に夢は覚めた。私の全身は油汗で彼はれ、心臓の鼓動は早鐘の様に早々耳にひびいて来た。それが夢であつたとは知りながらも余りの恐しさに身がるめした。私の現在としてどうして此れを現実

「タリと停止してしまつた。何の目的でこんな事をするのだ」
ううか、不安とも恐怖とも云ひ知れぬもので身を包まれ恰も怪物の魔力に威圧されたもくへ如く私は身動きする事も出来なかつた。此の無音の怪物には人が乗つて居るのか居らぬのかを見極める事すら出来ないと、何んと不思議な事で、あらう薄いたのか降つたのか一人の白衣の女が長い翼の突端に忽然と現はれた。それが又妖精の様でもあり、アリーナの様でもあつた。
機は眼に見えない様に極めて機やかで速度で降下して居るのである。その女の姿が大部明瞭にして来たのを見るとそれは、マリヤで、は云いか、私は反射的に起き様としながらまろで磁石にでも吸ひつけられた鉄の様に如何に跪いても微動だにしきかつた。私の瞳は彼女の一挙一動だに見のがすまいと最も長く見守つた。久ぎる舞

手足とか齒され丁寧にしまい込んであり、その全身には歟せまきまでに歎跡、爪跡か一面に現れ百は大きく見開き透き通る程白い顔にゆがんだ口は一層物喪さまを増して居る。此の顔に魂はれた光影よりして死の剝離如何に苦しんだかを物語つて居る。私は一目これを見たとき全身の血液か一時に凝固したかと思つた程驚いた。(つづく)

おううか、今日の午後一時に行
小大奇術もこれに類したものであ
るか、それとももつと悲劇が行はれるではかかるか、
私の脳裡には總て方法での悲劇が
去來した。

それから幾時間かの後すが
しい一條の日光に迎へられて私は
現実の世界に戻つたりだ。

薄暗い部屋を南から南へ眺め廻
して居た時私の眼には白いもの散
乱して居るのが映じた。凝視した
瞬間私は彈じられた様に身を起し
た。「骸骨だ！」私は哀く呻いた。
そして又恐ろしく首をめぐらして
枕を見た。意外々々昨夜棒ばかりと思つてゐたのは骨骼の一部
であつたのだ。思ひもしか何處か
うか死鳥かブンと鼻を突く、暫く
してそれが私の錯覚から来たもの
でない事を知つた。昨夜私が台に
した箱をコジ開けて見ると何んと

小声に一寸後を振りつて見たり傍
文等の元夫婦に年の頃陽三と同じ
位の青年と三人ゐた。陽三は元夫
婦は知つてゐたのだが、兄に向つ
て一寸黙礼した丈で黙つてゐた。
それから暫く芝居を見て義姉はさ
あ出ませう」と幸子を引張るやう
に促した。幸子は陽三に黙つて行
く事か済まないやうに思つたが、
そつこまぶさしを何けたきり黙つ
て兄弟夫婦に従つた。陽三は幸子
の義姉の御氣嫌が悪かつたその心

月日は立つて若人には特に樂しい
ローカルカラーの濃い六月燈が
やつてきた。

○

陽三は思ひ掛けなく芝居團の前
で妹と二人連れの華子に出遭つた。
「芝居を見ませう」と陽三は誘ふた。
そして三人は座の中央に肩を並べ
て陣取つた。三人がみじうきもせ
ずじつと見入つてゐるところ後席か
ら、幸ちゃん達ちやぶいの」と背中
をつくんで幸子はハツとして微玉
を見た。妹もすぐ気が付いて、「義姉
様方何時頃きた」と聞いたが義
姉はそれには答えず、「こんな處に
いたの、妻達隨分探したけど見当
らふいもつだから芝居でも見やう
と思つて入つてきたら」と少し御氣
嫌斜ふ声だつた。

江霧生

「かま田一」の脚注文は
電話で御返文次第速達致します
grat. inquiry 1979
U.T. 61, 2507

を解し得つかつたか、次の瞬間陽

EL "ARGENTIN DJIJO"

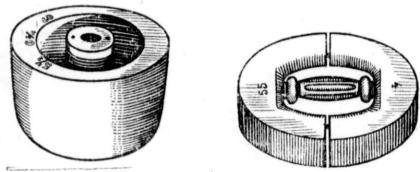
かまぼこ屋
MURATAKE

御入用の節は電話で
味は良くて
値段は安い
原料精選
御注文は村武へ

PUEYRREDON 1028
U. T. 41-5589

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場
チントレリアの仕事
上手下手は型の善悪
にあります。
其他世界各地に支店出張所
日本 東京、横浜
大阪、神戸
フローレス
ラサオシセ
ロサリオ

CLINICA MEDICA
CANGALLO
Calle Cangallo 1542

Atendida personalmente
por su dueño
Dr. A. GODEL

X 光線・デアテルミー・血液検査
婦人病心臓胃腸 淋病・根治療法
肺腎臓神経系統 梅毒・六・六号・九一四号
診察日 自午前九時 五十二時
曜日 午後三時 至九時
○日本の方には初診無料
○日本人のモーソを
雇入れております
最新式獨乙療法
各科専門

THE NATIONAL CITY BANK
OF NEW YORK

Bme. MITRE 502 esq. SAN MARTIN

U. T. 33-4031

日本人各位の種々な
御相談に應するため
特に大阪支店より派
遣された安野毅一氏
が勤務してゐます

本店 米國紐育市

支店

東京、横浜
大阪、神戸

其他世界各地に支店出張所
があります。

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3577

BAR Y RESTAURANT
ASTURIAS
Y
BUENOS AIRES

Cortóny Gómez Hnos.
25 de Mayo 299
esq. Sarmiento
U. T. (33) 3414, 1698.

『アスツリアス』
『エヌスアイレス』
の両バーへ

クンゴ氣分に陶酔し
ブエノスアイレス情緒を
味小ためには是非
お入り下さい

Cafe "TOKIO"

DE
EIJI NAKAMA
中間榮二
ガラス・タンデル市
東京

TANDIL F. C. S.

ALMACEN
DE NAKAGAWA

Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

日本食料品
罐詰類直輸入
アルマセン
中川商店

EL "ARGENTIN DJIJO"

This image shows a vintage advertisement for the Hotel "PLAZA" in Sierra de Córdoba. The ad is split into two columns. The left column is in English, and the right column is in Japanese. The English text includes the hotel's name, the name of its owner (Juan Kawabata), and its location (UNQUILLO). The Japanese text includes the name of the owner (尾崎幸千代) and contact information (市内パトリオス街十九番 五七三五番 電話三三一五二二二). The right side features a large, ornate Japanese folding fan with the characters "廣大" (Kōtai) written on it.

CAFÉ "TOKIO"
DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal
JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

本店 メルセデス市
支店 フニン市

三浦商店
カエ東京
商合貿易

松堂商店
豆腐
人
に
や
く
製衣
造販賣
多少に不拘配達致します

市内カリブオルニア街二二八四
電話(三二)バラックス一四〇一

Tintoreria "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO

大坪喜義

Rivadavia 5202
U. T. 4738 Caballito

<p>ホフマン印。プランチヤ機 並に「カルデーラ」の修繕 取付一切迅速廉價に引受けます 木フマン会社 指定機械士 トリビオ・ゴメス</p>	<h1>Café JAPONES</h1> <hr/> <p>藤田友八</p> <p>CHIVILCOY (F. C. O.)</p>	<h1>CAFE y CERVECERIA La "SATUMA"</h1> <hr/> <p>Gral. Hornos 54 BUENOS AIRES</p>
	<p>T. Yamada</p> <p>Masajista Japones CONCORDIA 4778 U. T. Villa Devoto 1226</p> <p>日本式 前以て御電話 下さらば好 都合です。 鍼灸治療</p>	<p>有水武二 久松純雄 竹内武義 加藤吉隆 U. T. 23 - 0526</p> <p>如何に古い寫真でも引 受けます。 市内サルタ街 一五八 電話リバダニヤ 五七〇八 寫眞師 佐藤貞則</p>